




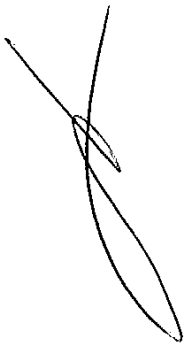
G CONSELLERIA  
O TRANSPARÈNCIA,  
I CULTURA I ESPORTS  
B INSTITUT ESTUDIS  
/ BALEÀRICS

Ajuntament  de Palma  
Secretaria General del Ple  
REGISTRE DE CONVENIS I PROTOCOLS  
Data ..... 05 DES. 2017 .....  
Nº Ordre ..... 1575 .....

Ajuntament  de Palma

## Conveni de concessió de subvenció nominativa directa atorgada per l'Ajuntament de Palma l'Institut d'Estudis Baleàrics per tal de col·laborar en l'organització de cursos de llengua catalana durant l'any 2017

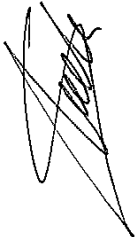
### Parts



Francesc Mesperuza Rotger, director de l'Institut d'Estudis Baleàrics, en virtut del nomenament efectuat mitjançant la Resolució de la presidenta de l'Institut d'Estudis Baleàrics de 19 de maig de 2017, en l'exercici de les facultats que li atribueix l'article 16 p dels Estatuts aprovats en l'Acord del Consell de Govern de 19 de juliol de 2013 pel qual s'autoritza la modificació dels Estatuts de l'Institut d'Estudis Baleàrics (BOIB núm. 101, de 20 de juliol de 2013).

Susanna Moll Kammerich, tinenta de batle, regidora de l'àrea d'Educació i Esports de l'Ajuntament de Palma (d'ara endavant l'Ajuntament), amb CIF P07040001, en virtut del Decret de Batlia núm. 201510999, de dia 16 de juny de 2015, d'organització dels serveis administratius de l'Ajuntament de Palma (BOIB núm. 92 de 23 de juny de 2015), el Decret de batlia núm. 201510931, de 15 de juny de 2015, de nomenament dels titulars de les àrees de govern i de les àrees delegades (BOIB núm. 92 de 23 de juny de 2015).

### PREÀMBUL



El present acord desenvolupa el contingut de l'article 44 de la Llei 20/2006 de 15 de desembre, *Municipal i de Regim Local de les illes Balears* que permet la formalització de convenis entre les entitats públiques i les privades sense ànim de lucre per a la prestació d'activitats del seu interès respectiu, sempre i quan els interessos de les entitats privades sense ànim de lucre siguin concurrents amb d'interès de l'administració i siguin degudament justificats en l'expedient de preparació i tramitació del conveni.

Així mateix, cal esmentar que el present conveni s'inscriu dins l'àmbit d'allò disposat per l'article 28. 1 in fine i 30 de la Llei 38/2003 General de Subvencions que preveu l'instrument del conveni com a forma de concreció de les subvencions nominatives de caràcter directe.

Atesa la naturalesa jurídica d'aquest conveni que no té un caràcter contractual, i a més estableix les bases sobre les que s'atorgarà una subvenció nominativa, s'ha estructurat el present conveni en dues parts ben diferenciades: a) Les bases que regulen la dita subvenció, i b) l'acord de col·laboració entre l'IEB i l'Ajuntament de Palma, per tal de organitzar els cursos de català.

## ANTECEDENTS

1. L'Institut d'Estudis Baleàrics (d'ara endavant IEB) és un consorci amb caràcter d'ens públic, de naturalesa corporativa de base associativa, amb personalitat jurídica i patrimoni propis.

Una de les finalitats de l'IEB, segons l'article 4 *b* dels seus Estatuts, aprovats per l'Acord del Consell de Govern de 19 de juliol de 2013 (BOIB núm. 101, de 20 de juliol de 2013), és la formació lingüística no reglada en llengua catalana dels ciutadans de les Illes Balears. En aquest àmbit, ha de fomentar l'organització de cursos, seminaris, conferències, centres d'autoaprenentatge i tota classe de tècniques i estratègies formatives.

2. L'Ajuntament de Palma és un ens públic de caràcter territorial i de base corporativa amb personalitat jurídica i patrimoni propis.
3. Una de les finalitats de l'Ajuntament de Palma, d'acord amb el que es disposa a l'article 25 apartats *l* i *m* de la Llei 7/1985, de 2 abril, reguladora de las bases de règim local, segons la nova redacció donada per la Llei 27/2013, de 17 de desembre, de racionalització i sostenibilitat de l'Administració local, és la promoció de la cultura i equipaments culturals i dins aquest àmbit promou l'organització de cursos de llengua catalana.

Així mateix l'article 103.2 *h* de la Llei 23/2006, de 20 de desembre, de capitalitat, preveu protegir i fomentar el patrimoni lingüístic i la cultura tradicional de la ciutadania de Palma.

4. La Llei 3/1986, de 29 d'abril, de normalització lingüística de les Illes Balears, estipula que els poders públics de l'administració de la Comunitat Autònoma han d'adoptar les mesures pertinents i han de proveir dels mitjans necessaris per al coneixement i l'ús de la llengua catalana en tots els àmbits i activitats de la vida social (art. 33) i que el Govern de la Comunitat Autònoma ha de promoure l'ensenyament de la llengua catalana per a adults (art. 36).
5. Les institucions signatàries reconeixen la necessitat de promoure i garantir l'ús de la llengua catalana com a llengua oficial i pròpia de les Illes Balears.
6. L'Ajuntament és un agent important per promoure l'ús de la llengua catalana, en les comunicacions orals i escrites, en el seu terme municipal.
7. Des del curs escolar 2005-2006, l'IEB (abans Cofuc) i l'Ajuntament han signat acords de col·laboració per organitzar cursos de llengua catalana adreçats a la població major de 16 anys que resideix en aquest municipi.
8. Per tot això i amb la finalitat de millorar l'eficiència de la gestió d'ambdues administracions, d'acord amb l'article 57.2 de la Llei 27/2013, de 27 de desembre racionalització i sostenibilitat de l'administració local, l'Ajuntament i l'IEB coincideixen en la necessitat de signar aquest conveni per tal d'aprofitar recursos, reduir costos i aconseguir una coordinació millor entre les administracions públiques per atendre la demanda de formació no reglada dels ciutadans.

Ambdues parts ens reconeixem mútuament la capacitat legal necessària per formalitzar aquest Conveni, d'acord amb les següents bases, de conformitat amb l'article 28.3 de la Llei 38/2003 per tal de regular la concessió d'una subvenció nominativa directa que atorgarà l'Ajuntament de Palma a l'IEB.

#### **BASES:**

*De conformitat amb allò disposat per l'article 28.3 de la Llei 38/2003 General de Subvencions, el present conveni s'ajusta a les bases que s'especifiquen a continuació.*

La concessió de la subvenció instrumentalitzada a través del present conveni es concedirà d'acord amb allò disposat amb la legislació estatal de subvencions i el previst per l'Ordenança Municipal de Subvencions vigent.

La fiscalització en la tramitació i justificació de la subvenció atorgada pel present conveni serà realitzada pel Servei d'Educació i pels serveis de la Intervenció Municipal de l'Ajuntament de Palma.

#### **1.- Objecte del conveni**

L'objecte d'aquest conveni és regular la subvenció concedida per l'Ajuntament de Palma a l'entitat sense ànim de lucre IEB pel anys 2017 que figura nominativament al pressupost general municipal per l'exercici de 2017 a l'aplicació pressupostària per un import de 30.000 € per tal de finançar activitats consistent i l'Ajuntament per organitzar cursos (presencials i semipresencials) de llengua catalana per a adults al municipi de Palma durant l'any 2017. Els cursos responen a la demanda existent, d'acord amb el nivell de coneixements de català que tenen els alumnes, i s'imparteixen en diferents zones del municipi.

#### **2.- Regim Jurídic d'aplicació**

El present conveni s'ajusta a allò disposat per l'article 28. 1 de **Llei 38/2003 General de Subvencions** pel que fa referència a la concessió de subvencions nominatives directes.

A l'article 50 de la **Llei 40/2015 de Regim Jurídic del Sector Públic** pel que fa referència al caràcter no contractual del present acord.

A l'article 44 de la **Llei 20/2006 Llei de Regim Local de les Illes Balears** en quant a la formalització de convenis entre les entitats públiques i les privades sense ànim de lucre.

#### **3.- Obligacions de l'IEB**

\* Destinar la totalitat dels fons rebuts exclusivament a la finalitat per la qual ha estat concedida i executar el projecte o activitats subvencionades dins l'any 2017.

\* Proporcionar el personal necessari per a la posada en marxa i funcionament de les dites activitats ja sigui a través de personal propi en regim de col·laboració, responsabilitzant-se en aquest darrer cas de totes les obligacions de naturalesa laboral i fiscal que se'n derivin.

\* Presentar memòria explicativa del projecte o activitat realitzada amb la justificació documental de les despeses e ingressos derivats de la activitat mitjançant compte justificatiu.

\* Presentar a l'ajuntament un avançament de les activitats desenvolupades i unes previsions de les que es puguin desenvolupar al llarg del proper exercici.

\* Donar la publicitat adequada del caràcter públic de la financiació de programes, activitats inversions o actuació de qualsevol tipus que siguin objecte de subvenció per donar compliment a allò disposat per l'article 18.4 de la Llei general de subvencions.

- Coordinar els cursos.
- Aportar el professorat de la borsa de l'IEB.
- Finançar els cursos d'acord amb allò previst per la base 5a

#### 4.- Obligacions de l'Ajuntament de Palma

- Donar informació dels cursos.
- Proporcionar aules equipades per impartir els cursos.
- Finançar els cursos d'acord amb allò previst per la base 5a

#### 5.- Finançament del conveni

**5.1.- La previsió total** del cost dels cursos per a l'any 2017 és de **148.122 €** (cent quaranta-vuit mil cent vint-i-dos euros).

\* L'IEB destinarà a la convocatòria de cursos de llengua catalana al municipi de Palma per a l'any 2017 la **quantitat de 148.122 €** (cent quaranta-vuit mil cent vint-i-dos euros), amb càrrec a la partida pressupostària 23.900, del Capítol II

\* l'Ajuntament aportarà mitjançant una subvenció directa de caràcter nominatiu una quantitat equivalent a 30.000 € (trenta mil euros), amb càrrec a l'**aplicació pressupostària** amb codi **10 32652 46700** dels pressuposts vigents per a l'any 2017.

**5.2.-** Les parts signants, que assumeixen les despeses del cost dels cursos que s'han d'organitzar, d'acord amb la previsió que figura a l'annex 1 d'aquest conveni (sobre oferta inicial de cada convocatòria):

**5.3.-** En el cas de resolució del conveni abans de la data de termini de vigència, l'Ajuntament només aportarà la part proporcional dels cursos que s'hagin impartit

## 6.- Justificació de la despesa i forma de pagament

La justificació de la subvenció per import de 30.000 que atorga l'Ajuntament de Palma a través d'aquest conveni, es realitzarà **d'acord amb el previst per l'article 30.3 de la Llei 38/2003 General de Subvencions.**

6.1 Les despeses seran inicialment sufragades per l'IEB i l'Ajuntament efectuarà el pagament una vegada que l'IEB hagi presentat la documentació justificativa següent:

- Certificat acreditatiu de l'import total de les despeses dels cursos que s'hagin fet emès per la Direcció de l'IEB o òrgan o persona en què delegui el Consell de Direcció.

L'IEB realitzarà en nom i compte de l'Ajuntament de Palma les comprovacions previstes a l'article 15.1 b) de la Llei 38/2003 General de Subvencions.

6.2.- L'Ajuntament ha d'abonar la quantitat corresponent al compte corrent de l'IEB del BMN ES02 0487-2005-82-2000015514. S'hi ha d'indicar el concepte "AjPalma cursos 2017".

## 7. Confidencialitat, seguretat i protecció de dades de caràcter personal

7.1. D'acord amb el que estableix l'article 5 de la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal (LOPD), s'informa expressament els qui subscriuen aquest conveni que les dades personals facilitades seran tractades i formaran part d'un fitxer de dades de caràcter personal —per a la formalització i la gestió de la relació contractual— inscrit al Registre General de Protecció de Dades, del qual és titular i responsable l'IEB.

En tot moment, les persones interessades podran exercir els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició de les dades de caràcter personal incloses en el fitxer, adreçant-se per escrit a l'IEB.

7.2. D'acord amb el que estableix l'article 12 de la LOPD, per tal de prestar els serveis pactats en aquest conveni i com a encarregat del tractament, l'Ajuntament es compromet a:

- Tractar les dades de caràcter personal, de les quals és responsable l'IEB, d'acord amb les instruccions que li proporcioni, guardar-ne plena confidencialitat i no comunicar-les, ni tan sols perquè es conservin, a altres persones, fins i tot un cop finalitzada la relació contractual entre les parts.
- No aplicar o utilitzar les dades personals per a finalitats diferents de les establertes en aquest conveni.
- Implementar les mesures de seguretat necessàries per impedir l'accés no autoritzat a les dades personals. Les mesures establertes hauran de figurar en un document de seguretat que l'encarregat del tractament ha de fer conèixer a totes les persones que hagin d'accedir a les dades.

- Tornar a l'IEB els documents en els quals constin dades de caràcter personal o altres dades sotmeses al deure de confidencialitat, un cop acabada o extingida, per qualsevol causa, la relació jurídica entre les parts.

## **8. Vigència del conveni i causes de resolució**

8.1.- Aquest conveni tindrà efectes retroactius des de l'1 de gener de 2017, i serà vigent fins al 31 de desembre de 2017.

8.2 Aquest conveni es pot resoldre, amb audiència prèvia de les parts, per les causes següents:

- a) El mutu acord entre les parts, que s'haurà de documentar per escrit.
- b) L'incompliment greu i/o manifest de les obligacions d'una de les parts signants del conveni.
- c) La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de poder dur a terme l'objecte del conveni.

## **9. Comissió de seguiment**

Les parts acorden la creació d'una comissió paritària per a la supervisió i el seguiment dels objectius dels conveni. La comissió estarà formada per un representant de l'Ajuntament i un representant de l'IEB.

La Comissió ha de resoldre les situacions excepcionals que puguin sorgir sobre la interpretació, modificació, resolució i efectes que es puguin derivar d'aquest conveni per tal d'arribar a un acord amistós.

## **ANNEX (I)**

### **1. NOMBRE D'ALUMNES PER CURS**

El nombre mínim d'alumnes per fer els cursos és de 15. El nombre màxim d'alumnes és aproximadament de 30, encara que depèn de la capacitat de l'aula en què s'hagi d'impartir el curs. Si en acabar el període d'inscripció el nombre d'inscrits no coincideix amb el mínim, l'IEB decidirà, finalment, si el curs es fa.

### **2. INSCRIPCIÓ**

Les persones interessades a fer un d'aquests cursos han d'abonar a l'IEB el preu de la inscripció durant el període establert. Els preus dels cursos són els següents:

PRESENCIALS	PREU	REDUCCIÓ DEL 50%
A1	60 €	30 €
A2	60 €	30 €
B1	80 €	40 €
B2	80 €	40 €
C1	120 €	60 €
C2	130 €	65 €
Llenguatge administratiu	130 €	65 €

SEMIPRESENCIALS	PREU	REDUCCIÓ DEL 50%
B2	60 €	30 €
C1	90 €	45 €
C2	100 €	50 €
Llenguatge administratiu	100 €	50 €

Tenen una reducció del 50 % de l'import de la matrícula les persones que estan aturades, jubilades o són pensionistes, les que estan recluses en un centre penitenciari, les que són membres de família nombrosa, les que tenen un grau de discapacitat del 33 % o superior, i les que tenen el Carnet Jove Europeu (per exemple el Carnet Jove<26) sempre que presentin, juntament amb el full d'inscripció, l'original i una fotocòpia del document que acrediti que tenen dret a la reducció. L'IEB ha d'informar del procediment i del lloc d'inscripció.

Així mateix, tenen una reducció del 100 % de l'import de la matrícula els membres de família nombrosa especial, les persones que no cobren cap prestació i les que són ateses pels serveis socials per motius econòmics.

### 3.- PREVISIÓ I ASSUMPCIÓ DE DESPESES

Les parts signants d'aquest acord assumeixen les despeses del cost dels cursos que s'han d'organitzar.

La previsió total del cost dels cursos per a l'any 2017 és de 148.122 € (cent quaranta-vuit mil cent vint-i-dos euros).

Es fa un previsió del cost sobre l'oferta inicial de cursos de cada convocatòria, ja que fins que no ha acabat la matrícula no es poden saber els cursos que s'han confirmat.

L'oferta inicial i el cost del cursos per convocatòries és la següent:

Febrer – Maig 2017

Data: de l'1 de febrer al 20 de maig de 2017

<i>Nivell</i>	<i>Nombre de cursos</i>	<i>Tipus de curs</i>	<i>Cost del curs</i>	<i>Total</i>
A1	5	Presencial	3.920	19.600
A2	5	Presencial	3.920	19.600
B1	5	Presencial	3.920	19.600
B2	4	Presencial	3.920	15.680
C1	3	Presencial	4.000	12.000
C2	1	Presencial	4.806	4.806
B2	2	Semipresencial	2.058	4.116
C1	4	Semipresencial	2.100	8.400
C2	3	Semipresencial	2.592	7.776
LA	2	Semipresencial	2.592	5.184
	34		TOTAL	116.762

Estiu 2017

Data: de l'1 de juliol al 31 d'agost de 2017

<i>Nivell</i>	<i>Nombre de cursos</i>	<i>Tipus de curs</i>	<i>Cost del curs</i>	<i>Total</i>
A1	4	Presencial	3.920	15.680
A2	2	Presencial	3.920	7.840
B1	2	Presencial	3.920	7.840
	8		TOTAL	31.360

Com a prova de conformitat, signam aquest conveni en dos exemplars.

Palma, 18 de setembre de 2017

Per l'Institut d'Estudis Balearics



Per l'Ajuntament de Palma

